

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
"Амурский государственный университет"

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной и
научной работе

Лейфа А.В. Лейфа

« 1 » сентября 2022 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
«ТЕХНОЛОГИИ МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ»

Направление подготовки 39.04.02 Социальная работа

Направленность (профиль) образовательной программы – История, методология и теория социальной работы

Квалификация выпускника – Магистр

Год набора – 2022

Форма обучения – Очная

Курс 2 Семестр 3

Зачет 3 сем

Общая трудоемкость дисциплины 72.0 (академ. час), 2.00 (з.е)

Составитель Т.С. Еремеева, доцент, канд. пед. наук

Факультет социальных наук

Кафедра социальной работы

Рабочая программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта ВО для направления подготовки 39.04.02 Социальная работа, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 05.02.18 № 80

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры социальной работы

01.09.2022 г. , протокол № 1

Заведующий кафедрой Полевая Н.М. Полевая

СОГЛАСОВАНО

Учебно-методическое управление

Чалкина Н.А. Чалкина

« 1 » сентября 2022 г.

СОГЛАСОВАНО

Научная библиотека

Петрович О.В. Петрович

« 1 » сентября 2022 г.

СОГЛАСОВАНО

Выпускающая кафедра

Полевая Н.М. Полевая

« 1 » сентября 2022 г.

СОГЛАСОВАНО

Центр цифровой трансформации и
технического обеспечения

Тодосейчук А.А. Тодосейчук

« 1 » сентября 2022 г.

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель дисциплины:

– формирование знаний и умений в области технологизации современных межкультурных коммуникаций.

Задачи дисциплины:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах; выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации в области социальной работы;
- овладение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме, а также моделирование социальных ситуаций, типичных сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации;
- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность межкультурных контактов;
- проведение эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации в социальной работе;
- организация деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров в условиях межкультурных коммуникаций, применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации в соответствии с поставленными задачами.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Данная дисциплина относится к факультативным дисциплинам по выбору учащегося. Ее содержание расширяет научный кругозор магистрантов, способствует выработке правильного отношения к клиентуре социальной работы.

Для освоения основных аспектов данного курса необходимо также изучение следующих дисциплин: «Социальная культура в контексте социальной истории человечества», «Брендинг в профессиональной деятельности», практики, и опирается на их содержание.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

3.1. Универсальные компетенции и индикаторы их достижения

| Категория (группа) универсальных компетенций | Код и наименование универсальной компетенции | Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции |
|--|---|---|
| Коммуникация | УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | ИД-1УК-4 Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникационные технологии ИД-2УК-4 Составляет в соответствии с нормами русского языка деловую документацию разных жанров ИД-3УК-4 Составляет типовую деловую документацию для академических и профессиональных целей на иностранном языке ИД-4УК-4 Создает различные академические или профессиональные тексты на иностранном языке |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>ИД-5УК-4 Организует обсуждение результатов исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях на русском языке, выбирая наиболее подходящий формат.</p> <p>ИД-6УК-4 Представляет результаты исследовательской и проектной деятельности на различных публичных мероприятиях, участвует в академических и профессиональных дискуссиях на иностранном языке</p> |
|--|--|---|

4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2.00 зачетных единицы, 72.0 академических часов.

1 – № п/п

2 – Тема (раздел) дисциплины, курсовая работа (проект), промежуточная аттестация

3 – Семестр

4 – Виды контактной работы и трудоемкость (в академических часах)

4.1 – Л (Лекции)

4.2 – Лекции в виде практической подготовки

4.3 – ПЗ (Практические занятия)

4.4 – Практические занятия в виде практической подготовки

4.5 – ЛР (Лабораторные работы)

4.6 – Лабораторные работы в виде практической подготовки

4.7 – ИКР (Иная контактная работа)

4.8 – КТО (Контроль теоретического обучения)

4.9 – КЭ (Контроль на экзамене)

5 – Контроль (в академических часах)

6 – Самостоятельная работа (в академических часах)

7 – Формы текущего контроля успеваемости

| 1 | 2 | 3 | 4 | | | | | | | | | 5 | 6 | 7 |
|---|---|---|-----|-----|-----|------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------------------|
| | | | 4.1 | 4.2 | 4.3 | 4.4 | 4.5 | 4.6 | 4.7 | 4.8 | 4.9 | | | |
| 1 | Теоретические основы межкультурной коммуникации | 3 | 4 | | 4 | | | | | | | | 20 | Опрос, ИДЗ |
| 2 | Технологические основы межкультурной коммуникации | 3 | 4 | | 6 | | | | | | | | 33.8 | Опрос, тест, ИДЗ |
| 3 | Зачет | 3 | | | | | | | | | 0.2 | | | |
| | Итого | | | 8.0 | | 10.0 | | 0.0 | | 0.0 | 0.2 | 0.0 | 53.8 | |

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Лекции

| № п/п | Наименование темы (раздела) | Содержание темы (раздела) |
|-------|-----------------------------|--|
| 1 | Теоретические основы | Коммуникация: понятие, направленность, |

| | | |
|---|--|--|
| | <p>межкультурной коммуникации</p> | <p>классификация. Общие вопросы речевой коммуникации. Основные понятия теории речевой коммуникации: язык, речь, речевая деятельность и ее виды, ситуация общения и ее составляющие. Язык и культура Языковая картина мира. История возникновения понятия «языковая картина мира» и его современная трактовка. Соотношение понятий «реальная картина мира», «культурная картина мира», «языковая картина мира»: проблема идентичности, национальное своеобразие. Культура и культурная антропология. Основные подходы к определению культуры: социальный, когнитивный, семиотический. Представление культуры в языке и речи (языковые единицы как хранители культурной информации). Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современном мире. Межкультурная коммуникация как научная и учебная дисциплина. Межкультурная коммуникация в ряду других наук: лингвострановедение, социолингвистика, психолингвистика, этнолингвистика и др. Язык и культура. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации.</p> |
| 2 | <p>Технологические основы межкультурной коммуникации</p> | <p>Образ человека в мире, фольклоре, фразеологии. Национальные особенности речевого и коммуникативного поведения разных народов. Понятие о «языковых барьерах», конфликты между культурными представлениями и т.п. Понятие фактической, понятийной, языковой эквивалентности. Способы преодоления трудностей межкультурной коммуникации. Образ человека в мире, фольклоре, фразеологии. Паремиологический фонд языка. Фразеологический фонд языка. Эталоны. Стереотипы. Метафоры и образы. Трудности интерпретации фразеологической лексики, способы их преодоления. Социокультурный комментарий как основной способ преодоления конфликтов культур. Заимствованная лексика как точка пересечения культур. Основные способы заимствования лексики, проблемы заимствования, интерпретации понятийного содержания слов, проблемы усвоения. Психологические аспекты межкультурной коммуникации. Связь межкультурной коммуникации с другими дисциплинами. Лингвокультурология. Социолингвистика. Лингвострановедение. Этнопсихолингвистика. Формирование межкультурной компетенции при изучении технологии и методики социальной работы (методический аспект). Невербальные средства в</p> |

| | | |
|--|--|---|
| | | <p>межкультурной коммуникации. Типология и классификация технологий развития межкультурной коммуникации. Освоение культуры клиента социальной службы: социализация и инкультурация. Этнокультурная специфика решения вопросов технологического процесса в социальной практике. Культура и человек. Культура и цивилизация. Бытие человека в культуре и языке. Мужчина и женщина в обществе, культуре и языке. Языковая личность. Человек в зеркале сравнения (ярлыки и стигматизация)</p> |
|--|--|---|

5.2. Практические занятия

| Наименование темы | Содержание темы |
|---|---|
| Введение в межкультурную коммуникацию | <p>Типология и классификация культур. Понятие и сущность культуры. Стадии развития культуры. Функции культуры. Подходы к изучению культуры. Освоение культуры: социализация и инкультурация. Коммуникация: понятие, направленность, классификация. Общие вопросы речевой коммуникации. Основные понятия теории речевой коммуникации: язык, речь, речевая деятельность и ее виды, ситуация общения и ее составляющие. Язык и культура</p> |
| Национальные особенности речевого и коммуникативного поведения разных народов | <p>Культура и культурная антропология. Основные подходы к определению культуры: социальный, когнитивный, семиотический. Представление культуры в языке и речи (языковые единицы как хранители культурной информации). Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации. Актуальность проблем межкультурной коммуникации в современном мире. Межкультурная коммуникация как научная и учебная дисциплина. Межкультурная коммуникация в ряду других наук: лингвострановедение, социолингвистика, психолингвистика, этнолингвистика и др. Язык и культура. Межкультурная коммуникация как особый тип коммуникации.</p> |
| Психологические основы межкультурной коммуникации в социальной сфере | <p>Психологические аспекты межкультурной коммуникации. Связь межкультурной коммуникации с другими дисциплинами. Лингвокультурология. Социолингвистика. Лингвострановедение. Этнопсихолингвистика. Формирование межкультурной компетенции при изучении технологии и методики социальной работы (методический аспект). Невербальные средства в межкультурной коммуникации.</p> |
| Трудности межъязыковой и межкультурной коммуникации | <p>Трудности языковой и межкультурной коммуникации. Понятие о «языковых барьерах», конфликты между культурными представлениями и т.п. Понятие фактической, понятийной, языковой</p> |

| | |
|--|---|
| | эквивалентности. Современная Россия сквозь призму языка и культуры. Современная Америка сквозь призму языка и культуры. Современная Европа сквозь призму языка и культуры. Современные восточные страны сквозь призму языка и культуры. Заимствованная лексика как точка пересечения культур. Способы преодоления трудностей межкультурной коммуникации. |
| Технологии межкультурной коммуникации в социальной сфере | Технологический алгоритм межкультурного общения в социальной сфере (с примерами). Невербальные средства в межкультурной коммуникации. Типология и классификация технологий развития межкультурной коммуникации. Освоение культуры клиента социальной службы: социализация и инкультурация. Этнокультурная специфика решения вопросов технологического процесса в социальной практике. |

6. САМОСТОЯТЕЛЬНАЯ РАБОТА

| № п/п | Наименование темы (раздела) | Содержание темы (раздела) | Трудоемкость в академических часах |
|-------|---|--|------------------------------------|
| 1 | Теоретические основы межкультурной коммуникации | выполнение тренировочных упражнений; выполнение реконструктивной самостоятельной работы; выполнение творческой самостоятельной работы. | 20 |
| 2 | Технологические основы межкультурной коммуникации | выполнение тренировочных упражнений; выполнение реконструктивной самостоятельной работы; выполнение творческой самостоятельной работы. | 33.8 |

7. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При освоении дисциплины используются различные сочетания видов контактной работы с методами и формами активизации познавательной деятельности бакалавров для достижения запланированных результатов обучения и формирования компетенций.

На лекционных и практических занятиях используются активные и интерактивные формы проведения занятий (проблемная лекция, анализ конкретных ситуаций, задачный метод, групповая работа).

При работе используется диалоговая форма ведения лекций с постановкой и решением проблемных задач, обсуждением дискуссионных моментов и т.д.

При проведении практических занятий создаются условия для максимально самостоятельного выполнения заданий. Поэтому при проведении практического занятия преподавателю рекомендуется:

1. Провести экспресс- опрос (устно или в тестовой форме) по теоретическому материалу, необходимому для выполнения работы (с оценкой).
2. Проверить правильность выполнения заданий, подготовленных студентом дома (с оценкой).

Любое практическое занятие включает самостоятельную проработку теоретического материала и изучение методики решения практических задач. Некоторые задачи содержат элементы научных исследований, которые могут потребовать углубленной самостоятельной проработки теоретического материала.

При организации внеаудиторной самостоятельной работы по данной дисциплине

преподавателю рекомендуется использовать следующие ее формы: конспектирование темы по вопросам; выполнение индивидуального домашнего задания; выполнение практических заданий для самостоятельной проработки студентами; самостоятельное изучение темы; подготовка докладов; подготовка раздаточного материала; выполнение тренировочных упражнений; выполнение реконструктивной самостоятельной работы; выполнение творческой самостоятельной работы; подготовка к индивидуальному собеседованию.

8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Примерные вопросы к зачету:

1. Проблематика межкультурного общения в различных профессиональных сферах.
2. Межкультурная компетентность.
3. Межкультурная коммуникация.
4. Этические и нравственные нормы поведения в межкультурной коммуникации.
5. Межкультурные и этнокультурные технологии.
6. Эмпирические исследования проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации в социальной работе.
7. Модели культурного компромисса.
8. Тренинги ассимиляции к культуре.
9. Технологии организации деловых переговоров, конференций, симпозиумов, семинаров в условиях межкультурных коммуникаций.
10. Применение тактик разрешения конфликтных ситуаций в сфере межкультурной коммуникации в соответствии с поставленными задачами.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

а) литература

- 1 Воробьева, О. Д. Миграционная политика России : учебное пособие для вузов / О. Д. Воробьева, Л. Л. Рыбаковский, О. Л. Рыбаковский. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 182 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06376-9. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/493431>
- 2 Зорин, В. Ю. Национальная политика российского государства в XX — начале XXI века : учебное пособие для вузов / В. Ю. Зорин. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2022. — 251 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-06651-7. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/474251>
- 3 Национальная культура в контексте социокультурных трансформаций / М. И. Веренич, Т. Е. Гриценко, Т. В. Карнажицкая [и др.]; под редакцией В. А. Максимовича. — Минск : Белорусская наука, 2021. — 457 с. — ISBN 978-985-08-2759-3. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/119248.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей
- 4 Смоленская, С. В. Национальная безопасность России : учебное пособие / С. В. Смоленская. — Ульяновск : Ульяновский государственный технический университет, 2021. — 172 с. — ISBN 978-5-9795-2123-7. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: <https://www.iprbookshop.ru/121271.html>. — Режим доступа: для авторизир. пользователей

б) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

| № | Наименование | Описание |
|---|---------------------------------------|--|
| 1 | Операционная система MS Windows 7 Pro | DreamSpark Premium Electronic Software Delivery (3 years) Renewal по договору - Сублицензионный договор № Tr000074357/КНВ 17 от 30 июня 2019 года. |

| | | |
|---|---|---|
| 2 | Электронно-библиотечная система IPRbooks http://www.iprbookshop.ru/ | Электронно- библиотечная система IPRbooks — научно- образовательный ресурс для решения задач обучения в России и за рубежом. Уникальная платформа ЭБС IPRbooks объединяет новейшие информационные технологии и учебную лицензионную литературу. Контент ЭБС IPRbooks отвечает требованиям стандартов высшей школы, СПО, дополнительного и дистанционного образования. ЭБС IPRbooks в полном объеме соответствует требованиям законодательства РФ в сфере образования. |
| 3 | Электронная библиотечная система «Юрайт» : https://urait.ru | Фонд электронной библиотеки составляет более 4000 наименований и постоянно пополняется новинками, в большинстве своем это учебники и учебные пособия для всех уровней профессионального образования от ведущих научных школ с соблюдением требований новых ФГОСов. |

в) профессиональные базы данных и информационные справочные системы

| № | Наименование | Описание |
|---|--|--|
| 1 | Министерство науки и высшего образования Российской Федерации | Официальный информационный портал |
| 2 | Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации | Официальный информационный портал |
| 3 | Официальный интернет- портал правовой информации. Государственная система правовой информации. | Официальный информационный портал |
| 4 | Google Scholar | Поисковая система по полным текстам научных публикаций всех форматов и дисциплин |
| 5 | Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU | Российский информационно- аналитический портал в области науки, технологии, медицины и образования |
| 6 | Справочная правовая система «КонсультантПлюс» | Компьютерная справочная правовая система в России, позволяющая реализовать возможности для поиска и работы с правовой информацией. |

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Занятия по дисциплине проводятся в специальных помещениях представляющих собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, а также текущего контроля и промежуточной аттестации.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации для большой аудитории. Все помещения, в которых проводятся занятия соответствуют действующим санитарным и противопожарным правилам и нормам.

Каждый обучающийся обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронно- библиотечным системам и к электронной информационно-образовательной среде университета.

Перечень материально-технического обеспечения включает лекционные аудитории (оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения, экраном и имеющие выход в сеть в Интернет), помещения для проведения практических занятий (оборудованные учебной мебелью), библиотеку (имеющую рабочие места для студентов, оснащенные компьютерами с доступом к базам данных и сети Интернет), компьютерные классы. Учебный процесс обеспечен необходимым комплектом лицензионного программного обеспечения.

Самостоятельная работа обучающихся осуществляется в помещениях, оснащенных компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета».